ܐܝܼܡܲܢ ܐܵܬܝܵܐ ܠܒܹܝܬ ܟܪ̈ܝܗܹܐ ܟܕ ܗ̱ܘܵܐ ܝܠܵܕܬܵܐ ܡܘܼܩܠܵܐ

When to Come to Hospital in Labour

July 2022 — Assyrian

ܐܸܢ ܒܗܘܼܢܵܢܵܝܬܵܐ ܦܣܝܼܕܵܐ ܐܝܼܬ ܝܠܦܵܢܵܐ ܕܝܠܵܕܬܵܐ ܒܲܢ ܐܝܼܬ ܡܘܼܕ̈ܥܵܢܝܵܬܵܐ ܡܸܢ ܩܲܕܡ ܕܩܵܛܠܵܬܵܐ ܡܸܢ ܒܲܝܬܵܐ. ܡܘܼܕ̈ܥܵܢܝܵܬܵܐ ܒܝܲܕ ܐܵܡܪܵܐ ܟܠܵܗ̇ ܡܩܲܕܡ ܟܬܵܒ݂ܵܐ ܘܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܠܗܘܿܢ ܒܟܠܗܘܿܢ ܒܘܼܩܵܪ̈ܵܐ ܕܐܝܼܬܠܵܟ݂.

ܐܸܢ ܒܘܼܟܪܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܗܵܘܹܐ ܝܲܠܘܼܕܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ

ܐܸܢ ܡܘܼܕܥܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܗܲܢܕܵܐ ܐܝܼܬ ܥܡܵܠܵܐ ܕܝܲܠܘܼܕܵܐ (37 ܫܵܒ̈ܘܿܥܹܐ ܝܲܢ ܒܲܬܪ ܕܗܵܕܵܐ)، ܟܠܵܗ̇ ܕܐܵܬܝܵܐ ܠܒܹܝܬ ܟܪ̈ܝܗܹܐ:

- ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܝܼܬܠܵܟ݂ ܗܘܼܢܵܐ ܟܐܵܬܹܐ ܕܝܠܵܕܬܵܐ ܟܲܪ̈ܚܹܐ ܕܟܘܼܠܗܘܿܢ ܡܲܢܵܐ ܒܲܬܪ ܚܲܕܟܹܐ ܘܒܲܬܪ ܡܘܼܕܥܵܐ ܠܟܵܪܘܼܟܵܐ ܘܡܲܫܠܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܢܵܐ 60 ܩܲܛܝܼܦܹ̈ܐ ܡܸܢ ܥܘܿܕܵܢܵܐ ܥܲܠ ܚܘܼܫܵܒ݂ܵܐ. ܡܲܫܟܚܵܐ ܟܠܵܗ̇ ܕܗܵܘܹܐ ܟܐܵܬܹܐ ܒܲܫܵܢܵܐ ܐܘܿܦܫܵܐ ܐܝܼܬ ܟܠ ܫܸܬܵܐ ܡܸܢ ܚܲܕܵܐ ܩܲܕܵܡ. ܟܐܵܬܹܐ ܕܝܠܵܕܬܵܐ ܒܝܲܕ ܗܵܘܹܐ ܡܘܼܕܥܵܐ ܠܬܠܵܬܵܐ ܥܲܠ ܚܲܡܫܵܐ ܕܩܲܝܛܵܐ ܒܟܠ ܟܵܕ ܐܝܼܬ ܦܵܣܘܿܩܵܐ ܙܵܒ݂ܵܐ ܕܟܹܐܬܵܐ.

ܝܲܢ

- ܐܝܼܡܲܢ ܕ ’ܡܲܝܵܐ ܦܲܬܫܵܐ ܡܲܢܵܐ‘. ܐܲܢܵܐ ܒܹܐ ܗܘܼܢܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܒܲܝܬܵܐ ܕܡܲܝܵܐ ܕܠܲܚܡܵܢܘܼܬܵܐ ܕܝܲܠܘܼܕܵܐ ܦܲܬܵܟܵܐ ܡܲܠܘܼ. ܟܠܵܟ݂ܵܐ ܕܗܵܘܹܐ ܟܠܵܒ݂ ܚܲܕܡܵܐ ܢܲܛܘܼܦܵܝܵܐ ܕܡܲܝܵܐ ܝܵܚܘܿܠܵܐ ܒܲܢ ܚܲܕ ܥܘܼܩܵܒ݂ܵܐ ܡܸܢ ܬܲܚܬܹܗ̇ ܕܡܲܝܵܐ. ܐܝܼܡܲܢ ܕܡܲܝܵܐ ܦܲܬܫܵܐ ܡܲܢܵܐ، ܚܕܵܐ ܝܘܼܩܵܢܵܐ ܦܲܣܩܵܬܵܐ ܡܲܠܘܼ ܕܟܠܵܒ݂ܵܐ ܚܕܵܐ ܗܲܕܡܵܬܵܐ ܣܘܼܠܦܵܢܵܝܬܵܐ. ܡܘܼܕ̈ܥܵܢܝܵܬܵܐ ܒܝܲܕ ܝܵܚܘܿܢܵܐ ܠܗܘܿܢ ܕܟܠܵܐ ܘܦܲܫܵܐ ܕܡܲܝܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܵܬܝܵܐ ܠܒܹܝܬ ܟܪ̈ܝܗܹܐ.

ܝܲܢ

- ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܟ݂ ܕܡܲܕܡܵܬܵܐ ܐܲܚܪܵܐ ܕܕܲܪܟܵܐ ܕܕܘܼܡܵܐ ܚܲܠܝܵܐ ܟܵܘܕܵܢܵܐ ܘܫܡܘܼܥܵܐ.

ܐܸܢ ܒܘܼܟܪܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܗܵܘܹܐ ܠܲܝܬ ܝܲܠܘܼܕܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܘܡܲܠܒܵܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܐܝܼܬ ܟܵܘܕܵܐ ܡܸܢ 37 ܫܵܒ̈ܘܿܥܹܐ، ܟܠܵܗ̇ ܕܡܲܫܝܼܕܵܐ ܐܝܼܬ ܒܲܝܬܵܐ ܟܪ̈ܝܗܹܐ ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܟ݂ ܐܲܝܟ ܢܲܒܝܼܩܵܐ ܕܝܠܵܕܬܵܐ ܕܗܘܼܢܵܐ، ܐܲܝܟ ܟܐܵܬܹܐ ܕܝܠܵܕܬܵܐ ܒܲܢ ܡܲܝܵܐ ܦܲܬܝܵܐ ܒܲܢ ܕܡܲܕܡܵܬܵܐ.

ܐܸܢ ܐܲܢܵܐ ܟܠܵܐ ܡܲܠܘܼ ܟܠܵܗ̇ ܡܩܲܕܡܬܵܐ ܕܝܠܘܼܦܵܐ ܡܘܼܩܠܵܐ

ܟܠܵܗ̇ ܕܐܵܬܲܝܬܵܐ ܠܒܲܝܬܘܼܗ ܡܘܼܬܒܵܬܵܐ ܒܝܠܠܵܐ، ܐܝܼܡܲܢܵܐ ܟܠܵܗ̇ ܕܐܵܬܝܵܐ ܠܒܹܝܬ ܟܪ̈ܝܗܹܐ ܐܸܢ ܡܲܩܛܵܠܵܐ ܟܐܵܬܹܐ ܡܲܢܵܐ ܒܟܠ ܚܲܡܫܵܐ ܥܲܠ ܬܲܠܬܵܐ ܕܩܲܝܛܵܐ.

ܡܲܦܠܸܚ ܐܸܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܢܝ ܠܡܲܢܕܵܥܵܐ ܠܡܲܡܠܘܼܠܵܐ ܠܫܵܢܵܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܵܐ؟

ܦܬܝܼܚܵܐ ܕܡܲܦܠܚܝܼܬܵܐ ܡܲܬܪܓܡܵܢܵܐ ܫܲܪܝܼܪܵܐ ܐܸܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܢܝ ܠܡܲܢܕܵܥܵܐ ܒܡܦܲܪܫܵܢܘܼܬܵܐ ܒܲܢ ܒܡܲܡܠܘܼܠܵܐ ܒܠܸܫܵܢܵܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܵܐ. ܦܬܝܼܚܵܐ ܕܡܲܦܠܚܝܼܬܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܚܲܕ ܦܘܼܪܫܵܐ ܕܟܲܬܵܒ݂ܵܐ ܒܲܢ ܚܲܕܵܐ، ܐܝܼܡܲܢܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܝܘܼܕܥܵܢܵܐ ܒܲܬܪ ܦܲܫܡܵܬܵܐ ܕܟܠܵܐ ܝܠܵܟ݂ ܟܠܵܗ̇ ܕܗܵܘܹܐ ܒܲܦܘܼܕܵܫܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܬܪܓܡܵܢܵܐ ܫܲܪܝܼܪܵܐ. ܝܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܬܪܓܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܢܵܐ ܡܲܟܠܵܢܵܐ ܘܐܲܕܵܪ̈ܵܢܵܐ.

ܐܝܼܡܲܢ ܗܲܡܵܢܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܚܲܕ ܡܲܬܪܓܡܵܢܵܐ ܐܸܢ ܚܲܕ ܟܠܵܐ ܦܲܬܚܵܠܘܼ ܡܘܼܡܟܼܢܵܐ ܐܝܼܬܠܵܟ݂. ܦܲܠܛܵܐ ܒܝܲܕ ܡܲܕܝܘܼܬܵܠܘܼ ܡܲܬܪܓܡܵܢܵܐ ܐܝܼܬܠܵܟ݂.

ܐܸܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܢܝ ܕܡܲܦܠܚܝܼܬܵܐ ܚܲܕ ܡܲܬܪܓܡܵܢܵܐ ܠܡܲܫܟܘܿܚܵܐ ܐܝܼܬܠܵܟ݂، ܐܸܢ ܒܲܗܡܵܐ ܟܠܵܐ ܦܣܝܼܕܵܐ ܐܝܼܬ ܝܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܬܪܓܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒܲܠܘܿܢܵܐ ܕܬܲܠܦܘܿܢ (TIS) ܒܟܠ ܡܢܝܵܢܵܐ 450 131.

Local Contact	ܐܝܼܬ ܡܲܢܝ ܠܡܲܫܟܘܿܚܵܐ ܟܠܗ ܡܲܘܟܠܵܐ
Person's name: ܫܡܵܐ	
Contact number: ܡܢܝܵܢܵܐ ܕܬܲܠܦܘܿܢ	

Produced by South Eastern Sydney Local Health District
Translations funded by the Multicultural Health Service

When to Come to Hospital in Labour, Youth & Family Services
301 Forbes Street, Darlinghurst, NSW 2010

ܐܸܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܢܝ ܕܡܲܦܠܚܝܼܬܵܐ ܚܲܕ ܡܲܬܪܓܡܵܢܵܐ ܠܡܲܫܟܘܿܚܵܐ ܐܝܼܬܠܵܟ݂، ܐܸܢ ܒܲܗܡܵܐ ܟܠܵܐ ܦܣܝܼܕܵܐ ܐܝܼܬ ܝܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܬܪܓܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒܲܠܘܿܢܵܐ ܕܬܲܠܦܘܿܢ (TIS) ܒܟܠ ܡܢܝܵܢܵܐ 450 131.